

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXXI — Número 9317

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Estranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 13 DE FEBRERO DE 1936

REDACCION Y ADMINISTRACION

CALLE FERMIN GALAN, 21

## EL TORNILLO IMPLACABLE

(De « El Diluvio »).

Haya ya muchos meses, tratando de la actitud de Inglaterra para con Italia en este interesante pleito mediterráneo, una de cuyas manifestaciones es el conflicto italo-etíope, calificábamos de política del tornillo la que siguen los británicos.

Nada de golpes sonoros y aparatosos; nada de clavar clavos que con una simple palanqueta pueden ser fácilmente arrancados, aunque nueva mucho ruido el hecho de clavarlos.

Acción lenta, callada, invisible casi, de tuerca, de tornillo, que tiene una fuerza de agarrotamiento sencillamente invencible, incontrarrestable.

Hoy hemos de recordar de nuevo esta comparación al enterarnos, por diario tan autorizado como « Daily Telegraph », tenido en Londres como órgano oficioso de Eden, de que la sanción del petróleo no será aplicada.

Mejor dicho: que se busca la fórmula de aplicar el embargo del petróleo contra Italia, sin aplicar tal embargo del petróleo.

Embargar el petróleo, así, en seco, sería un golpe de efecto casi fulminante.

Y podría dar lugar a un trastorno, al trastorno que provoca toda explosión dentro de un recipiente herméticamente cerrado.

Aplicar el embargo del petróleo sin aplicarlo, esto es, permitiendo que Italia siga recibiendo las mismas cantidades de petróleo que adquiriría en tiempos normales, es abrirle un boquete al recipiente en el que está el explosivo lo suficientemente grande para que la explosión se amortigüe y no cause estragos.

Es, mejor dicho, mojar las sustancias explosivas que así, mojadas, en vez de un estallido, no hacen más que arder lentamente, llenando de gases asfixiantes el recipiente en el que se ha practicado la rendija suficiente para que quien está dentro del recipiente no se ahogue de golpe.

Inglaterra prefiere la acción lenta. Inglaterra comprende perfectamente que sólo dentro de cuatro años estará en plena disposición de hacer frente a la situación internacional, sea la que sea, y estalle el conflicto en donde estallare.

Dentro de cuatro años la Gran Bretaña tendrá una escuadra formidable y una aviación ultraformidable, es decir, contará con armamentos bastantes para hacer frente al gravísimo conflicto del Extremo Oriente — con el apoyo de Norteamérica, claro está — y para cortar el paso a Alemania, que se está rearmando de manera alarmante — contando, también está claro, con Francia.

El caso italiano, el peligro italiano en el Mediterráneo, no existirá ya para aquellas fechas.

Las lentas, pero implacables, vuelas del tornillo habrán acabado con los nervios y con las finanzas del pueblo italiano.

¿Para qué, pues, meterse ahora en honduras?

Italia, militarmente, no puede hacer nada, absolutamente nada, en Abisinia, antes de que termine el período de lluvias.

Este durará algunos meses.

Durante ellos ya ha anunciado Mussolini que va a enviar al África cincuenta mil obreros a componer

y construir carreteras, refugios para la tropa, etc.

Esto costará un montón fantástico de centenares de millones de liras.

Mientras tanto las fábricas de armas de Inglaterra realizarán un bonito negocio poniendo al ejército abisinio en condiciones de luchar casi de igual a igual con las fuerzas invasoras cuando llegue el otro período de sequía y puedan ser reemprendidas operaciones en grande escala.

Y si un ejército abisinio sin preparación y sin armamento de clase alguna ha sido capaz de hacer lo que ha hecho hasta ahora, ¿que no puede esperarse de él dentro de medio año, cuando esté equipado a la mo-

derna y adiestrado al manejo de toda suerte de armas?...

Mientras tanto las pequeñas sanciones seguirán provocando en el pueblo italiano privaciones, molestias y gastos enormes, que agotarán los nervios y las cajas, ya muy quebrantados ambos por la lucha africana.

¿Resistirá tanta presión del tornillo el régimen fascista?

Si resiste, será cuestión de seguir dándole vueltitas a la tuerca a fin de que apriete más y más, con suavidad, ciertamente, pero con firmeza...

Y mientras tanto los armamentos de la Gran Bretaña irán aumentando, irán alcanzando el grado de perfección que son indispensables para hacer frente a la difícil situación mundial...

¿Es toda una política!...

PLINIUS

## ARMAS ILICITAS

(De « El Sol ».)

Los bandos contendientes en la liza electoral se vienen bombardeando, sin descanso ni tregua, con las pellas de los carteles de propaganda lanzadas a las fachadas de los edificios. Además de los agravios a la sintaxis elemental, otras expansiones inferiores ilustran textos y grabados que pretenden ser incentivos para el entusiasmo de las masas. Insultos y contrainsultos se cruzan en este diálogo de los pasquines. Los ciudadanos de espíritu simple y de buena voluntad prestaron en los primeros días al despliegue de la propaganda mural alguna atención y hasta un cierto interés perfectamente justificados. Mas, a medida que avanza hacia su fin el período electoral, se desentienden de las llamadas de los colorines, de los insultos groseros y de los gritos traducidos en el papel con tipografía de gran tamaño y entre admiraciones y subrayados. Una saturación de demagogías de uno y otro lado aqueja a los ciudadanos. Ni un solo cartel de tipo civilizado, sin groserías ni tentativas de envilecimiento del lector, ha sido fijado en las paredes. A cualquier espíritu imparcial, de los pocos que conservan la cabeza sobre los hombros en mediano estado de equilibrio, la propaganda que se esparce por las fachadas no le produce otro efecto mas que irreprimibles bascas de asco.

Ya es un índice revelador del estado deplorable de una colectividad el hecho de que los partidos que por la fuerza de su número han de gobernar al país recurran a la más recusa artes de la calumnia y del envilecimiento del adversario. No es pasión legítima en política, ni brío poético, lo que se desborda en los carteles. Es la consagración de la inepticia y la negación de los más elementales respetos humanos. Se dirá que algo parecido ocurre en las contiendas electorales de otros países, y que las propagandas de esta clase se desenvuelven siempre bajo la influencia de las más desafortunadas hipótesis. Sobre esto habría mucho que hablar. Difícilmente se encontrará punto de analogía con las violencias de frase que se emplean en las campañas electorales en los países regidos con arreglo a los juegos demócráticos.

Por mucho que se lamente, no lleva el camino de posibilidad, por lo menos hasta el 16 de febrero, la rec-

tificación de conductas. Puede el pugilato continuar, lo que de ningún modo es tolerable que prospere es el nuevo deporte de lanzar augurios catastróficos para amedrentar al espíritu público. De uno y otro campo, de derechas y de izquierdas, a medida que se acerca la fecha electoral, se lanzan rumores de movimientos revolucionarios a fecha fija, de golpes de Estado y de perturbaciones sin cuento.

El rumor penetra en los hogares, zumba en las tertulias y deprime el ánimo de las gentes. ¿A quién puede beneficiar el empleo de estas armas ilícitas y de baja ley? A nadie. En cambio, el juego puede resultar peligroso para todos, incluso para los mismos que lo practican.

El cuerpo electoral, desde sus más tímidos miembros hasta los más combativos, no estará de más que se persuada de que el Gobierno, y la fuerza pública a su lado, vela por el pronunciamiento de su fallo en libertad. Ante los anuncios de catástrofes y fieros males que se hacen correr, la mejor contestación es el desprecio para cuantos los propagan, enemigos de la paz pública y profesionales del barullo. Ni huelgas revolucionarias ni golpes de Estado. Las papeletas, y a votar. Es

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de día 10 de febrero de 1936

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Bosch, Estrada, Pons Catalá, Tomás, Pons Mesquida, Olives Sintés.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar las cuentas de ingresos de enero último de la Administración de arbitrios municipales.

Aprobar las cuentas de ingresos y gastos de Beneficencia de enero último.

Conceder las licencias siguientes:

A don Rafael Saura para reformar la fachada número 23, de la calle de Pí y Margall.

A don Gabriel Salord Marqués para recomponer el zócalo y cambiar el portal de la casa número 3, de la calle de San José.

Apoyar ante el señor Ministro de Agricultura, Industria y Comercio, la reclamación del señor Presidente del Gremio de Patronos Metalúrgicos, Sección de Platería de esta ciudad, para que se destine a ésta con residencia fija un funcionario de la Jefatura de Industria de Baleares, a fin de evitar los daños que se ocasionan tener que enviar previamente los productos a Palma para ser contrastados.

Llamar la atención del contratista de las obras de construcción del pozo municipal en Marbuger Vell para que las active a fin de que queden terminadas dentro del plazo contratado.

Celebrar la próxima sesión ordinaria a las doce horas.

Quedar enterado de la Orden del Ministerio de Trabajo, Industria y Sanidad de 7 de este mes, (Gaceta 8), disponiendo que si el transcurso de los diez primeros días de la presentación de la factura pertinente a los medicamentos dispensados a la Beneficencia municipal se formularan

tanto un derecho como un deber ciudadano ineludible, y hay que cumplirlo.

reparos por el Ayuntamiento que les afectan, se entienden aquéllas tácitamente aprobadas.

A INFORME

De la Comisión de Hacienda: Cuentas.

De las Comisiones de Gobernación y Hacienda, resolución de la Dirección General de Primera Enseñanza a la instancia suscrita por doña Margarita Sastre Hernández, Maestra Nacional de la Escuela Graduada de Niños de esta ciudad, obligando al Ayuntamiento a que le abone la indemnización de casa-habitación que legalmente le corresponde, con arreglo a lo prevenido en la Orden ministerial de 19 de abril del año 1935.

Y se levantó la sesión.

## BANDO

DON JUAN REYES ORTIZ, Delegado especial del Gobierno de la República en Menorca.

Hago saber: Que, señalado el día 16 del actual para la celebración de las elecciones de Diputados a Cortes, es propósito firme y decidido del Gobierno de la República que tengan lugar dentro de la más estricta legalidad, respetándose la voluntad del pueblo, porque si algún compromiso substancial tiene el régimen republicano es el de respetar con integridad plena la libre expresión de la voluntad soberana de los ciudadanos.

Esta Delegación del Gobierno debe hacer constar que procederá en todo momento con absoluta imparcialidad y energía, garantizando y amparando a todos en su respectivo derecho, en la seguridad de que serán atendidas con la debida eficacia cuantas reclamaciones fundadas sean formuladas, norma de conducta en que deben inspirarse todas las demás autoridades gubernativas de la isla.

Por estas causas, y de acuerdo con las instrucciones recibidas del Excmo. señor Ministro de la Gobernación, ha acordado publicar el presente bando, dictando las prevenciones oportunas para llegar a la expresada finalidad.

1.º Que toda persona sorprendida en actos de soborno, coacción, suplantación o compra de votos, será inmediatamente detenida y entregada a la autoridad judicial.

2.º Igualmente serán sometidos a dicho fuero cuantas personas, aún sorprendidas infraganti, sean denunciadas fundadamente a la autoridad como inductores, autores o encubridores de los mencionados manejos delictivos.

3.º Serán disueltos los grupos que por su número o actividad obstruyan el libre acceso a los locales y calles donde se encuentren constituidas las mesas electorales.

4.º En caso de que la aglomeración fuese de electores que concurrían a votar simultáneamente a un mismo colegio, de una manera espontánea o a requerimiento de cualquier agente de la Autoridad, se colocarán uno a uno en forma de fila o cola, por el orden de su llegada.

5.º Cualquier acto, en resumen, o cualquier maquinación que pueda directa o subrepticamente tender a mixtificar, dificultar o imposibilitar el cumplimiento de tan alto precepto constitucional, como es el que representa la elección de una Cor-

# LAMPARA PHILIPS

## ES LA MEJOR PIDASE EN TODAS PARTES

Distribuidor: **Guillermo J. Orfila**  
Plaza Pablo Iglesias, 13 y 14. - Mahón

tes, serán debida y convenientemen-  
te sancionados.

De la proverbial hidalguía, de la reconocida cultura y de los arraigados sentimientos democráticos del pueblo a que me dirijo, espero confiadamente que, continuando el magnífico ejemplo de tolerancia para todas las ideas que ha venido dando a los demás españoles durante el período de propaganda, sabrá poner un broche honroso a tan ejemplar actuación, llegando hasta el final de todas las operaciones prevenidas en nuestra Ley Electoral, sin hacer necesaria la intervención de las medidas y resortes que aquí, como en todas partes, es elemental deber que tomen, y tienen tomadas las autoridades correspondientes.

Mahón 10 de febrero de 1936.—  
Juan Reyes Ortiz.

## Alcaldía de Mahón

DON PEDRO PONS SITGES, ALCALDE-PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE MAHÓN.

Hago saber: Que en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 110 del vigente Reglamento para el Reclutamiento y Reemplazo del Ejército, queda expuesto al público, en la Secretaría de este Ayuntamiento (Sección de Quintas), copia autorizada del Alistamiento rectificado y cerrado, relativo a los mozos sujetos al reemplazo del Ejército en el presente año.

Lo que se hace público para conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda interesar.

Mahón 10 de febrero de 1936.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## Ayuntamiento de Mahón

Por acuerdo del Ayuntamiento tomado en 10 del actual, la próxima sesión ordinaria tendrá lugar a las doce horas del día señalado.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón 12 de febrero de 1936.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## EL ELECTRICISTAS

Se necesita un joven oficial electricista para toda clase de instalaciones interiores.

Para toda clase de detalles dirigirse a LUIS MOLL, Notario Quintana 3 y Negrete 3.—Ciudadela

## Ocasión única

La proporciona a usted la casa de objetos eléctricos ANTONIO SINTES SINTES, calle JUAN MIR Y MIR 44. En ella encontrará el más extenso y espléndido surtido en lámparas de toda clase.

## TEATRO PRINCIPAL EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140.- EMPRESA 92

Compañía dramática española MARIA GUERRERO FERNANDO DIAZ DE MENDOZA.—Fundada en el año 1895

JUEVES DIA 13 DE FEBRERO DE 1936. A las 6 tarde.—5.ª de abono

La graciosa obra de Serafin y Joaquin Alvarez Quintero, titulada

**MARIQUILLA TERREMOTO**

A las 9:45 noche.—4.ª de abono

La bellísima comedia de Eduardo Marquina

**EN FLANDES SE HA PUESTO EL SOL**

Sábado, beneficio de Fernando Diaz de Mendoza con la deseada obra EL GRAN GALEOTO

Piontó: EL ABANICO DE LADY WINDERMERE.

## TRIANON

VIERNES 14 FEBRERO DE 1936

Tarde a las 6:30 ESTRENO

## Mujeres de postin

## El embrujo de Manhattan

Por FRANCIS LEDERER y GINGER ROSERS. (Toda en español)

Sábado, empezando a las 10. Gran baile de máscaras

DOMINGO.—TIERRA DE PROMISION por KEN MAYNARD

JUEVES LARBERO: El juititable BAILE INFANTIL DE TRAJES

**PENSION MENORQUINA** Tel. 2486  
PLAZA CATALINA TOMAS  
SANTACILIA, 11  
PALMA DE MALLORCA

**PROPIETARIO DOMINGO ENRICH**

BAÑO, AGUA CORRIENTE  
HABITACIONES VENTILADAS  
COCINA DE PRIMER ORDEN  
PRECIOS ESPECIALES MENORCA: 7 PTAS.

EL PROPIETARIO OFRECE DE NUEVO  
LOS SERVICIOS PARA ESTE AÑO A TODOS LOS MENORQUINES

## Crónica local y general

**La Asamblea del partido local de Unión Republicana** refrendada por unanimidad el acuerdo del Comité

Ayer noche, se reunió en el salón de actos de la Casa del Pueblo, la Asamblea general del partido de Unión Republicana de la localidad. La gran afluencia de afiliados hizo que la espaciosa sala se viera incapaz de contener a todos los asistentes que se acumularon en las demás dependencias del local.

Presidió el señor Pons Sitges, quien, con acertadas y justas frases explicó los motivos que obligaron al Comité de Unión Republicana a acordar la abstención de nuestro partido en la próxima contienda electoral.

El señor Pons Sitges recordó la historia de nuestro partido, que no puede, de ningún modo, admitir contubernios con elementos no republicanos.

Los acuerdos del Comité fueron aprobados por unanimidad por la Asamblea del Partido que se mostró identificada con las palabras del señor Pons Sitges.

**Información militar**

**FIESTA DE LA REPUBLICA.**—El Excelentísimo señor General Comandante Militar de Baleares, en telegrama del 19 dijo lo siguiente:

«Ministro Guerra en telegrama ayer, me dice «Siendo día once actual, aniversario proclamación República mil ochocientos setenta y tres, declarado fiesta nacional con el nombre de Fiesta de la República por Circular de 8 febrero 1932 disponga V. E. éste día ondee Pabellón Nacional edificios militares fuerzas su mando, vistan gala y se de comida extraordinaria a la tropa y se entregue en mano una peseta a cada uno y cincuenta céntimos a los soldados, todo a cargo Fondo Material cuerpos»

**Servicio de la plaza para hoy:**

Parada: Regimiento de Infantería Baleares número 39.

Guardia Aduana: Regimiento de Infantería Baleares número 39.

Jefe de Día: Comandante de Artillería don Francisco Giménez.

Imaginería: Comandante de Ingenieros don Rodrigo González.

Visita Hospital. 5.º Capitán de Infantería.

Vigilancia: Un oficial por cada cuerpo.

**Bailes de máscaras**

Los días 14 y 20 del actual se celebrarán en el Teatro Principal los bailes de máscaras que el Casino «La Unión» organiza anualmente con tan grande éxito.

Agradecemos al Presidente de dicha sociedad don Cervasio Hernández Sainz la invitación que tan amablemente nos dirige y correspondemos a su B. L. M.

**Salvajismo**

Las fechorías de los mal educados llegan a veces hasta el salvajismo, tal es el mal instinto destructor y la perversa intención que revelan.

Este caso se acaba de dar en la calle de San José donde esta mañana el zócalo de una fachada que se ha revocado de nuevo, apareció rajado en toda su extensión por un cuchillo u otro instrumento punzante.

¿Para qué comentarios?

## Tintorería Gallard de Barcelona

**Para encargos**

## La Casa de las Medias

**Una barca de pesca averiada**

Ayer por la mañana corrió el rumor de que había embestido a «Se punta de Rafalet» la barca de pesca propiedad del patrón nuestro amigo don Gaspar Melsión, partiéndose totalmente.

El mismo patrón nos manifestó que como iban a poca marcha debido a la niebla, tuvo la mala suerte de que la barca rozara en dicho lugar pero solamente se le abrió una pequeña vía de agua que hoy mismo quedará reparada.

Pocas veces se observa tan persistente niebla como el día de ayer.

Se refugiaron en la costa algunos barcos sin que haya ocurrido ningún incidente.

NO DEJEN DE VER LA SURTIDA EXPOSICION DE

## SILLAS COCHES

PARA NIÑOS Y BEBES QUE TIENE LA CASA

## MANOLO CARDONA

**De viaje**

Procedentes de Palma, han llegado hoy 48 pasajeros, entre ellos nuestro amigo el Vice-Presidente de la Diputación Provincial, don Antonio Tuduri Carreras, doña Elisa Sorá viuda de Grau y don Ernesto Tuduri García.

—Esta mañana han llegado procedentes de Barcelona 43 pasajeros, entre ellos el abogado don Diego Zamora Gómez, el Auxiliar 1.º de Radiotelegrafía de la armada don Oswaldo Fornaris, el Ingeniero de la Sociedad Anónima Entrepreses Ackermans y Van Hoaren señor Zaayer, los comerciantes don Conrado Arguimbau y don Miguel Orfila.

También ha llegado el Apoderado de la importante casa Philips Ibérica S. A. E. señor Ramos.

**Un preso**

Custodiado por una pareja de la guardia civil ha llegado hoy procedente de Barcelona un preso militar.

**Importación de automóviles**

Del buque correo han sido desembarcados hoy ocho automóviles de varias marcas, nuevos los unos y usados los otros, para algunos compradores de esta ciudad.

**Niños: Comprad MICKEY**

**Mesas electorales**

Con arreglo a lo preceptuado por la ley, esta mañana a las 8, se han constituido en los respectivos colegios las mesas electorales que han de actuar el domingo próximo.

Se ha recibido y examinado la documentación electoral y se han dado por constituidas las mesas.

Si la constitución se ha efectuado sin novedad o si ha habido incidentes no lo sabemos al escribir este suelto.

**Nota comercial**

**Importación.**—El buque corso ha traído hoy procedentes de Palma, trasbordo Valencia y Alicante, 57 toneladas de carga varia entre ella algarrobas, arroz, cemento, ganado caballar, 37 toneladas de fuel oil y otros efectos.

—El buque correo que llegó esta mañana procedente de Barcelona ha traído 66 toneladas de carga, entre la cual había azúcar, plátanos, alfalfa, vino común aceite de oliva, turtó de coco, leche con densada cafe tostado y otros efectos.

No se pueden olvidar las ventajas del **GAS**

Agua caliente al instante

**CALENTADORES A GAS**

Temperatura ideal

**ESTUFAS A GAS**

Comidas sabrosas y pastelería

**COCINAS Y HORNOS A GAS**

Siempre el GAS para toda clase de calefacciones.

## Crédito Mercantil de Menorca

Habiendo acordado esta Sociedad en Junta General celebrada el día 22 de los corrientes repartir un dividendo de ocho por ciento libre de impuestos, o sean veinte pesetas por acción, por los beneficios correspondientes al finido ejercicio de 1935 se avisa a los señores accionistas que el pago queda abierto desde hoy en las oficinas sociales, contra entrega del cupón número 24.

Mahón 23 de Enero de 1936.—El Vocal—Director, Juan Humbert.

LAS REVISTAS DE MODAS MAS CONOCIDAS E IMPORTANTES LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

## CASINO «LA UNION»

Gran Baile de Máscaras de Sociedad para el día 14 de febrero de 1936, a las 22-30

en el

## TEATRO PRINCIPAL

amenizado por la American Orchestra con enientemente reforzada

NOTA: Están abiertos en el domicilio social las listas de suscripción a palcos; las que se certarán a las 16 del día anterior para proceder al sorteo. OTRA: Con el fin de disponer en su caso el servicio de restaurant, se ruega a quienes deseen hacer uso del mismo pasen nota de sus encargos a conserjería con 24 horas de anticipación.—LA JUNTA.

## CASINO DEL CONSEY

HOY JUEVES, Tarde a las 6:30, noche a las 9:30. DOS POPULARES DOS ENTRADA UNICA 50 CENTIMOS

## LA ALCALDESA

Sátira electoral de gran risa por MARY DRESLER y POLLY MORAN.

## La reporter detective

EN ESPAÑOL. Aventuras policíacas de gran dinamismo e intensa emoción. Sábado: VENGANZA TEJANA por BOB STEELE y POR TU AMOR, desartada en VENECIA durante una fiesta de CARNAVAL. Creación del tenor italiano FRANCO FORESTA

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6:30 (Gran moda de abono) y 9:45. DOMINGO 3:30, 6:30 y 9:45

## El Consejero del Rey

La película más lujosa presentada hasta la fecha en decorado y vestuario. El gran actor CLIVE BROOCK encarna la figura majestuosa del «Consejero» que conquistó un pueblo para su Rey y dió la vida por su Reina. Los trajes de esta cinta son los del concurso para el BAILE INFANTIL. Los abonados que no retiren sus localidades, serán considerados BAJA

## Noticias marítimas

**Buques correos**

Durante el día de ayer y la noche, persistió espesísima niebla sobre la isla, hasta el punto que apenas se veía a estaca distancia dificultando esto la navegación.

La moto nave «Ciudad de Ibiza» desde el amanecer se hallaba cerca del puerto y por ser difícil la entrada permaneció cerca 19 horas en alta mar. Como natural hubo momentos de incertidumbre y malestar entre la tripulación y el pasaje.

A la una y media de esta madrugada se disipó la niebla y el «Ciudad de Ibiza» al mando del capitán don Ricardo Samaranch atracó al muelle de costumbre.

Como faltaran pan y carne a bordo, se pidieron ayer tarde por radio estos artículos y a las ocho y media una embarcación a motor se situó al costado para suministrar dichos viveres.

Durante 24 horas permaneció en el puente el capitán señor Samaranch.

La moto nave «Ciudad de Ibiza», saldrá hoy a las doce para Barcelona.

—A causa de la niebla suspendió ayer noche la salida de Ciudadela para Palma el vapor correo.

—Esta mañana a las ocho, ha fondeado en aguas de Cala Figuera la moto nave «Ciudad de Tarragona» procedente de Ibiza y Barcelona. Capitán señor Caballero.

Descargó explosivos y después amarró al muelle de Poniente.

Este buque saldrá mañana por la noche para Barcelona.

**Veleros**

Continúa detenido en este puerto el velero italiano «Margherite».

—Procedente de Palma, llegó ayer tarde el moto velero «Caja-Fornells» con 134 750 kilos gasolina petróleo y gas oil y 2 200 kilos serrín. Patrón señor Encañat.

—Procedente de Barcelona ha fondeado esta mañana el moto velero «Pons Martí» con carga general. Patrón señor Mercadal.

FABRICA DE CADENAS Y MALLAS

## Juan Gelabert Caules

AVENIDA 14 ABRIL, 38, Ciudadela.

Interesa mecánico que sepa manejar máquinas de malla y cadena.

**PABLO MIR LLAMBIAS**

MÉDICO CIRUJANO  
 ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
 EX-ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARIS  
 Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5 Anuncivay, 18 MAHON

**LA FARSA**

PUBLICACION SEMANAL DE OBRAS TEATRALES

Número suelto 0'50 ptas.

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA, donde se ha recibido un gran surtido de números atrasados conteniendo las mejores obras de autores nacionales y extranjeros :

**Información mundial**

**Mujeres intoxicadas**  
 Madrid.—Las mujeres que trabajan en el quemadero municipal de Vallecas sufrieron síntomas de intoxicación. Se desconocen las causas del envenenamiento.  
 Tres de las aludidas mujeres están graves y su estado se califica de pronóstico reservado.

**Un vuelo y un premio**  
 Melilla.—Esta madrugada el aviador Richi ha reanudado el vuelo con rumbo a Miami.  
 Seylla.—Medio billete de la lotería premiada con el gordo lo tiene un individuo abonado a dicho número desde hace diez años.

**Justicia y tribunales**  
 San Sebastián.—Terminadas aquí las diligencias procesales regresará a Madrid el juez señor Bellón que entiende en el asunto de straperlo.  
 Barcelona.—La sentencia dictada por el consejo de guerra condena al alcalde y concejales que actuaban en Octubre de 1934 a cuatro meses de arresto.

**Entierro de italianos y eritreos**  
 Addis Abeba.—Un comunicado oficial etíope dice que han sido enterrados 15000 Italianos.  
 Según el mismo comunicado han sido también enterrados 5.123 eritreos pertenecientes a las tropas indígenas al servicio de Italia.

**De la olimpiade blanca**  
 Berlín.—Dicen de Garmisch que en la prueba de 18 kilómetros a fondo participaron más de cien esquiadores y la ganó el sueco Lardson.  
 Se han clasificado en ella los españoles Velasco, Suárez y Oriol.

Con 120 000 pesetas  
 14 930.—Sevilla. Madrid, San Feliu de Guixols.  
 Con 65 000 pesetas  
 9.558 —Madrid, Barcelona, Málaga.  
 Con 30 000 pesetas  
 28 313.—Valencia, Coruña. Granada.  
 Con 20.000 pesetas  
 32.038 —Madrid.  
 Con 2.000 pesetas  
 4716 7230 3467 (Palma) 15452  
 18397 9419 19939 25862 9012  
 36331

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 12 a las 16 45.

**Política y economía**  
**El Gobierno y los partidos**  
**ante las elecciones**

**Del mundo oficial**

**El jefe del Gobierno**

El señor Portela estuvo primeramente en su despacho del ministerio de la Gobernación donde tramitó los asuntos pendientes.

Desde el ministerio de la Gobernación se trasladó el jefe del Gobierno a su despacho oficial de la presidencia.

Allí conversó como de costumbre con los señores de la prensa y trataron de nuevo de política y de elecciones que son ahora los asuntos palpitantes.

**Manifiestos y candidaturas**

**El caso del señor Payá**

—Se ha comentado mucho el manifiesto del señor Payá, dijo un periodista y deseamos saber su opinión sobre este asunto, señor Presidente.

—He visto los manifiestos y las manifestaciones de los candidatos desgraciados, de aquellos candidatos para quienes los asuntos electorales han tomado mal sesgo y que no han encontrado acomodo para presentarse ante las urnas; replicó el señor Portela y añadió:

Cuanto dice ese manifiesto de que ustedes me hablan (el de Payá) relaciona do con mi intervención y con la del gobierno, es exacto. Esto es lo que de momento y en principio digo, pues todo se aclarará. Hay cosas en ese manifiesto que desde luego tienen importancia, es to es innegable.

Por otra parte, dijo luego el jefe del Gobierno, el público en su instinto fino y perspicaz da a estas cosas el valor que merecen, pues el pueblo se percató bien de la pasión política reinante.

**En el ministerio de la Guerra**  
**Una reunión y unas ausencias**

En un departamento del ministerio de la Guerra se ha reunido el Consejo Superior de Guerra y ha tratado de distintos asuntos relacionados con el importante cometido que incumba a dicho alto organismo.

Presidió la sesión el Ministro de la Guerra, general Molero y entre otros miembros del Consejo Superior de Guerra, asistió el Director General de Aeronáutica.

No concurren los generales Franco, López Ochoa y Cabrera que como vocales del repetido consejo debían asistir.

Madrid 12 a las 23-30.

**Ante el Tribunal Supremo**

Se pide la anulación de una sentencia  
 Ante el Tribunal Supremo de Justicia ha sido presentada y examinada una demanda en la que se solicita la anulación de la sentencia que dictó un consejo de guerra en Zaragoza.

En el acto de la vista de dicho recurso intervinieron el Fiscal General de la República y los defensores de los condenados por la sentencia demandada.

El Fiscal informó en apoyo de la demanda y pidió por lo tanto que sea anulada aquella sentencia condenatoria. Como es consiguiente los defensores se adhirieron a la petición del Fiscal e hicieron suyo el informe de aquél.

Se trata de los encartados en el sumario incoado con motivo de los sucesos ocurridos en Uncastillo. Los condenados en virtud de aquella sentencia son Antonio Planas, sentenciado a muerte y otros procesados para los que se dictaron penas que oscilan entre dos y treinta años de presidio.

Se desconoce todavía el fallo del Tribunal Supremo como resultado del examen y revisión de la sentencia susodicha.

**Menudencias**

El Jefe del Gobierno señor Portela llegó a su despacho oficial de la presidencia a las cinco de la tarde.

Le acompañaba el gobernador de Madrid, señor Morata, quien ha retirado la dimisión que había presentado.

Los periodistas dijeron al señor Portela que circulaba el rumor de haber dimitido el Ministro de Hacienda señor Rico Avello. El Jefe del Gobierno lo desmintió.

Cuando salió de su despacho oficial el Presidente del Consejo de Ministros eran las 8-45. El señor Portela dijo a los periodistas que no tenía absolutamente ninguna noticia que darles.

Añadió que mañana el gobierno se constituirá en el Palacio Nacional y celebrará una reunión preparatoria o con sejo para constituirse luego en Consejo de Ministros ante S. E. el Presidente de la República.

Nada anunció el señor Portela en cuanto a los asuntos que han de tratarse en las reuniones gubernamentales de mañana en el palacio presidencial.

**El señor Royo Villanova en el Círculo Radical**  
**Su proceder en relación con el señor Lerroux**

En el Círculo Radical el ex-ministro señor Royo Villanova dió una conferencia sobre el tema: La República del 14 de Abril y el 6 de Octubre.

Dijo que él apoyó al señor Lerroux cuando le difamaban y aprovechaban para hacerlo el asunto Nombela.

Añadió el conferenciante que dejó de ser ministro cuando el señor Lerroux apoyaba el traspaso de los servicios a Cataluña.

En las próximas elecciones, sigue el señor Royo Villanova, el pueblo se manifestará en favor de la República que trajeron el señor Lerroux y el general Sanjurjo o por la que quieren los separatistas y los anarquistas.

Se ha dicho, continúa el conferenciante, que el señor Lerroux ha estado mediatizado cuando gobernaba con las de rechas, pero esto no es verdad porque el señor Lerroux siempre ha hecho lo que ha querido. El señor Lerroux ha tenido la virtud de ensanchar la base de la República y atraer a las derechas hacia el régimen. La historia le hará justicia.

Yo por mi parte quiero, habla el señor Royo, una República sin estatutos.

**Negociaciones financieras**

El gobernador del Banco de España ha hablado hoy con los informadores de la prensa sobre asuntos financieros.

Dijo aquel funcionario que las nego-

ciaciones con Inglaterra van mejor, aun cuando no está terminado el arreglo.

Para ultimarle falta todavía algún detalle, si bien de poca importancia.

**Manifestaciones de Largo Caballero**  
**El voto electoral de la mujer**

El ex ministro socialista señor Largo Caballero ha manifestado a un periodista lo siguiente:

No puede negarse a la mujer la entrada en el terreno de la política.

La mujer es por naturaleza muy política y lleva su ideal a las fábricas, a los talleres y a los hogares.

Fui partidario de la concesión del voto a la mujer cuando se discutió este asunto en las Cortes Constituyentes y voté como es consiguiente en este sentido de lo que no me he arrepentido.

El parlamento debe tener una representación femenina más independiente de la que ha tenido hasta ahora.

**Poliquerías y electorerías**

Sevilla.—Ha llegado el señor Martínez Barrio y ha conferenciado con los políticos.

Cuenca.—Inesperadamente ha presentado la dimisión el gobernador de la provincia don José Andreu; dicese que por incompatibilidad de criterio con el Ministro de Agricultura.

Málaga.—Las izquierdas han entablado una demanda preparatoria de querrela contra el gobernador por considerar que éste no se sujeta a la ley para los nombramientos de delegados gubernativos.

Por su parte el Gobernador, dice que no comprende esta actitud de las izquierdas.

244

EUGENIO SUE

—También esta mañana, durante la tempestad, casi no sentíamos miedo.

—Porque os esperábamos.

—Esta mañana, sí, hermanas mías, Dios se ha dignado enviarme en vuestra ayuda; venía de América, pero nunca he estado en Leipzig. Por lo tanto, no soy yo quien os sacó de la cárcel. Decidme hermanas mías—añadió, sonriendo bondadosamente;—¿por quién me tomáis?

—Por un buen ángel que se nos ha aparecido en sueños, y enviado desde el cielo para que nos proteja.

—Mis queridas hermanas, no soy más que un pobre sacerdote. Habrá dado la casualidad de que me pareciera al ángel que habéis visto en sueños, y que no podíais ver de otro modo; porque para los humanos no hay ángeles visibles.

—¡No hay ángeles visibles!—repitieron las huérfanas, mirándose tristemente.

—No importa, queridas hermanas—dijo Gabriel, cogiéndoles las manos afectuosamente; los sueños, como todo, vienen de Dios; y ya que el recuerdo de vuestra madre está mezclado con ese sueño, debéis bendecirlo.

En esto se abrió la puerta y se presentó Dagoherito.

Hasta entonces, preocupadas las huérfanas con el deseo de estar protegidas por un arcángel, habían olvidado que la mujer de Dagoherito adoptó un

**Banco de Menorca**

Descontamos los cupones vencimiento 15 de febrero de las Deudas Amortizable 4 por 100 libre y 5 por 100 sujeta a impuesto.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento 15 de febrero de 1936 de las DEUDAS AMORTIZABLE 4 por 100 libre y AMORTIZABLE 5 por 100 con impuesto.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**Código del Trabajo**

**Contrato de Trabajo**

**Legislación sobre la Jornada Máxima de Trabajo**

Ultimas ediciones con las disposiciones complementarias.

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA

Tipografía Mahonesa. Fermin Galán 21

**LA LOTERIA**

**Premios mayores**

En el sorteo celebrado hoy han salido premiados los números siguientes:

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**  
 AGUAS MINERALES NATURALES DE  
**CARABAÑA**  
 Purgantes Depurativas Antibiliosas Antiherpéticas  
**JABON DE SALES DE CARABAÑA**  
 ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL  
 Pastilla pequeña, 0,80. Grande, 1,25 pesetas.  
 De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías  
 Proprietarios: **Hijos de R. J. Chávarri**  
 Dirección y Oficinas: MONTERA, 50.-MADRID

EL JUDÍO ERRANTE

241

—Hermana, ¿tenía entonces en la frente esa cicatriz de color de rosa?

—¡Oh! no; lo hubiéramos advertido.

—Y en sus manos... mira qué otras cicatrices.

—Puesto que ha sido herido, no puede ser un arcángel.

—¿Por qué, hermanita mía? Quizá ha recibido esas heridas deseando precaver el mal o socorriendo algunas personas que como nosotras iban a perecer.

—Estás en lo cierto; si no corriese ningún riesgo socorriendo a los que protege, no sería tan hermoso.

—Es lástima que no abra los ojos.

—¡Su mirada es tan bondadosa!

—¿Por qué no nos habrá hablado de nuestra madre mientras veníamos aquí?

—No estábamos solas con él, y no habrá querido...

—Ahora lo estamos...

—Si le pidiéramos que lo hiciese...

Y las huérfanas se consultaron con la mirada, encantadoras de ingenuidad; sus peregrinos rostros se sonrosaron ligeramente y su seno virginal palpó con su auidad bajo su negro vestido.

—¿Tienes razón, roguémosse lo.

—¡Virgen santa, hermana, cómo late nuestro corazón!—exclamó Blanca creyendo fundadamente que Rosa sentiría lo mismo que ella. —¡Y qué agra-

Obras literarias

que se hallan en venta en la

Tipografía Mahonesa

- « Las siete columnas »; W. Fernández Florez.—5'00 pesetas.
- « El comunismo expuesto por Lenin »; E. González Blanco.—5'00
- « El socialismo expuesto por Carlos Marx »; E. González Blanco.—5'00.
- « El anarquismo expuesto por Kropotkin »; E. González Blanco.—5'00
- « El sindicalismo expuesto por Sorel »; E. González Blanco.—5'00.
- « Anticipaciones »; Wells.—3'50.
- « La Guerra en el aire »; Wells.—3'50.
- « La isla del Dr. Moreau »; Wells.—3'50.
- « El demonio en el corazón »; Caballero Audaz.—5'00.
- « La Virgen desnuda »; Caballero Audaz.—5'00.
- « La buscadora de emociones »; Caballero Audaz.—5'00.
- « La estrella sin alma »; Caballero Audaz.—5'00.
- « La ciudad muerta »; « Sueño de Primavera »; D'Annunzio.—5'00
- « Retablo de la avaricia »; « La lucha y la muerte »; Valle Inclán.—5'00.
- « Tablado de Marionetas »; Valle Inclán.—5'00.
- « Suéñate la treza María Magdalena »; Guido de Varona.—5'00
- « La canción de ayer y de mañana ».—5'00.
- « Salambó »; Gustavo Flaubert.—3'50.
- « Poesías »; Miguel de Cervantes.—3'50

# La Voz de Menorca

Redacción y Administración: Fermin Galan, 21

Este diario admite toda clase de anuncios, remitidos, intercalados, etc., etc.

Si dichos anuncios se han de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

Para encargos: FERMIN GALAN, 21

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos.	253 00
Onzas y sus fracciones	253 00
Isabelinas.	254 00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Por mil
M. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921	100	100	
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1925	100	100	
» » » » 6 p. 100 E. 1927	100	100	
libre	100	100	
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1929	100	100	
libre	100	100	
Ayuntamiento Ciudadela 6 p. 100	100	100	
Acciones «La Eléctrica Mahonesa, S. A.»	100	100	
Obl. «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1930 libre.	100	100	
«La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1933 libre.	100	100	
Acciones «Sdad. General de Alumbrados, Acciones Banco de Menorca	100	100	
Banco de Ferrerías	10	10	
Crédito Mercantil de Menorca	50	50	

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 13 de febrero de 1936

Francos cheque	48 35
Libras id.	36 20
Dollars id.	7 29
Liras id.	00 00
Interior serie A	79 20
Id. id. B	79 40
Exterior serie A	98 65
Amort. 5 p. 100 serie A 1927 libre	102 35
Id id B id id	102 25
Id 4 p. 100 serie A 1935	99 85
Id id B id	99 85
Cédulas Banco Hipotecario de España 6 p. 100	100 00
Cédulas Crédito Local 5 p. 100 Interprovincial	98 90
Cédulas Crédito Local 6 p. 100 Interprovincial	103 00
Obligaciones F. C. Norte 3 p. 100 Prioridad	45 25

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 12 de febrero de 1936

Interior 4 p. 100 A	79 25
» » B	79 40
Exterior 4 p. 100 A	98 65
» » B	98 60
Amortizable A 1927	102 40
» B 1927	102 40
» 4 p. 100 A 1935	98 90
» B	98 90
Obligaciones Norte Prioridad	00 00
Cédulas Banco de Crédito Local (Interprovincial) 5 %	98 00
Cédulas Caja de Emisiones 5 %	98 00
» B. Hip. España 4 p. 100	96 40
Id. id. id 5 p. 100	100 90
Id. id. id 6 p. 100	109 00
Francos cheque Paris	00 00 a 48 35
Dollars » New York	00 00 a 7 28
Libras » Londres	00 00 a 36 20
Reichmarks Berlin	0 00 a 2 965

REVISTA LITERARIA

Novelas y Cuentos

Las mejores obras literarias de todos los países

Se vende en la:

Tipografía Mahonesa

Gran surtido de números atrasados

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'60

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

CHASIS RECOMENDADOS

TINTORERIA

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE DE HANNOVER, 26. MAHON

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

FERRERIA BATERIA COGINA VIDRIOS PAPELES PINTADOS PINTURAS ESMALTES BARNICES BROCHAS PINCELES

Agencia-Depósito de la « International » Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL

PINTURA VERDE CARDENILLO

La de más rendimiento y duración para embarcaciones y fachadas

RADIO CASTILLA

La marca genuinamente española con sus formidables RECEPTORES 1936

1 y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22



TIP MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES



dable es esta palpación! Diríase que nos va a suceder algo bueno.

Ambas hermanas, acercándose de puntillas a la silla, se arrodillaron a derecha e izquierda del sacerdote, con las manos cruzadas. Era un cuadro interesante. Elevando sus hermosos ojos hacia Gabriel, le dijeron muy bajito, con voz suave y fresca, como sus rostros de quince primaveras:

—¡Gabriel, hálbanos de nuestra madre!

A estas palabras, el misionero, haciendo un ligero movimiento, entreabrió los ojos, y en ese vago estado de somnolencia en que uno se halla antes de despertarse, no pudiendo definir lo que veía, gozó de un momento de encanto al aparecérsese aquellas dos angelicales figuras que, vueltas hacia él, le llamaban suavemente.

—¿Quién me llama?—dijo, despertándose completamente y levantando la cabeza.

—¡Somos nosotras!

—¡Nosotras, Blanca y Rosa!

Gabriel se ruborizó al reconocer a las jóvenes que habían sido salvadas por él.

—Levantáos, hermanas mías—les dijo;—no se prosterna uno sino delante de Dios.

Las huérfanas obedecieron y se colocaron a su lado asidas de las manos.

—¿Sabéis, pues, mi nombre?—les preguntó sonriendo.

—¡Oh! no lo hemos olvidado.

—¡Quién os lo ha dicho!

—Vos mismo.

—¡Yo!

—Cuando vinisteis de parte de nuestra madre.

—Para decirnos que os enviaba a nosotras y que siempre nos protegeríais.

—¡Yo, hermanas mías!—exclamó el misionero, sin comprender lo que querían decir las huérfanas.

—Os engañáis. Hoy es la primera vez que os he visto.

—Os vimos en sueños.

—Sí, ¿os acordáis? en nuestros sueños

—En Alemania; hace tres meses, por vez primera. Miradnos bien.

Gabriel no pudo menos de sonreírse de la sencillez de Rosa y Blanca, que le rogaban recordarse un sueño que habían tenido, y cada vez más sorprendido, replicó:

—¡En vuestros sueños!

—Sí; cuando nos dabáis tan buenos consejos,

—También más tarde; cuando tuvimos algún pesar, en la cárcel, vuestras palabras nos consolaron y nos dieron ánimo.

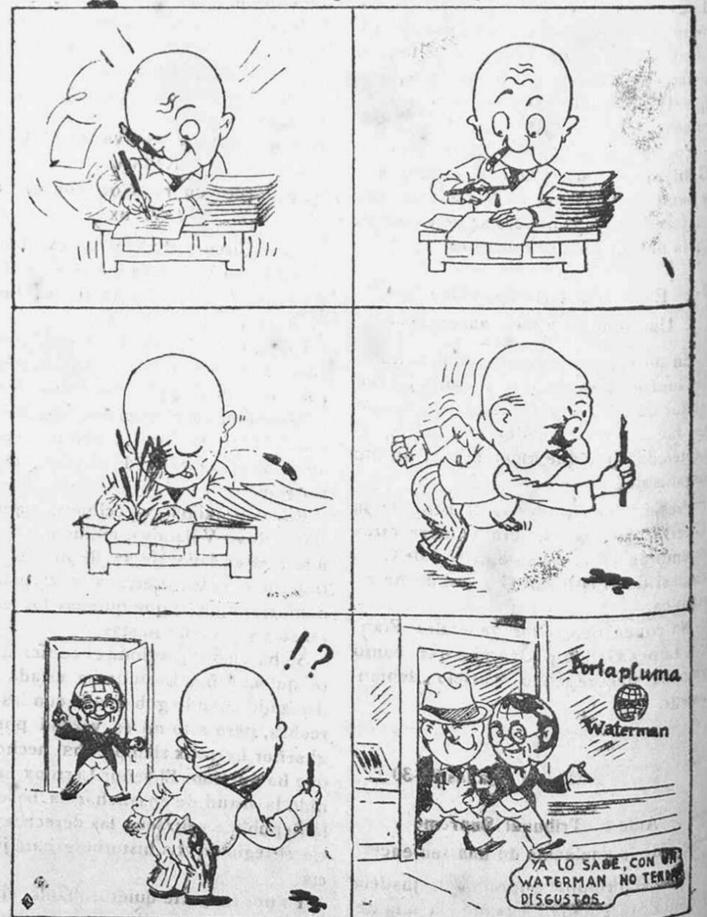
—¿No nos hicisteis salir de la cárcel de Leipzig en aquella noche tan oscura, que no os podíamos ver?

—¡Yo!

—¿Quién sino vos hubiera venido en nuestra ayuda y en la de nuestro anciano amigo?

—Bien le decíamos que le amaríais, porque él nos ama, a pesar de que no cree en ángeles.

EL PAPAÍTO DE TODOS dice: "Al comprar, comprad bien".



LA PLUMA FUENTE Waterman es la estilográfica ideal. La hallará en e ta ciudad en la Tipografía Mahonesa Calle Fermín Galán